

Міністерство освіти і науки України
Національний технічний університет
«Дніпровська політехніка»

Електротехнічний факультет
Кафедра перекладу

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Декан електротехнічного факультету

Рогоза М.В. 

« 31 » серпня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих
досліджень»

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Рівень вищої освіти..... другий (магістерський)
Ступінь..... магістр
«Германські мови та літератури»
Освітньо-професійна програма (переклад включно), перша –
англійська»
035041 Германські мови та
Спеціалізація літератури (переклад включно),
перша – англійська
Статус обов'язкова
Загальний обсяг 3 кредити ЄКТС (90 годин)
Форма підсумкового іспит
контролю
Термін викладання 1-й семестр
Мова викладання англійська, українська

Викладач: проф. Введенська Тетяна Юріївна

Пролонговано: на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р.
(підпис, ПІБ, дата)

на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р.
(підпис, ПІБ, дата)

Дніпро
НТУ «ДП»
2020

Робоча програма навчальної дисципліни «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» для магістрів спеціальності 035 «Філологія» / Нац. техн. ун-т. «Дніпровська політехніка», каф. перекладу – Д.: НТУ «ДП», 2020. – 13 с.

Розробник – Введенська Т.Ю. , завідувачка кафедри перекладу

Робоча програма регламентує:

- мету дисципліни;
- дисциплінарні результати навчання, сформовані на основі трансформації очікуваних результатів навчання освітньої програми;
- базові дисципліни;
- обсяг і розподіл за формами організації освітнього процесу та видами навчальних занять;
- програму дисципліни (тематичний план за видами навчальних занять);
- алгоритм оцінювання рівня досягнення дисциплінарних результатів навчання (шкали, засоби, процедури та критерії оцінювання);
- інструменти, обладнання та програмне забезпечення;
- рекомендовані джерела інформації.

Робоча програма призначена для реалізації компетентнісного підходу під час планування освітнього процесу, викладання дисципліни, підготовки студентів до контрольних заходів, контролю провадження освітньої діяльності, внутрішнього та зовнішнього контролю забезпечення якості вищої освіти, акредитації освітніх програм у межах спеціальності.

Робоча програма буде корисною для формування змісту підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників кафедр університету.

Погоджено рішенням науково-методичної комісії спеціальності 035 «Філологія» (протокол № 1 від 31.08.2020).

ЗМІСТ

1 МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....	3
2 ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ.....	4
3 БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ	7
4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ	7
5 ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ.....	7
6 ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	13
6.1 Шкали	13
6.2 Засоби та процедури.....	13
6.3 Критерії.....	15
7 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	98
8 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ.....	149
ДОДАТОК. ПИТАННЯ ДО ІСПИТУ.....	20

1 МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

В освітньо-професійній програмі Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» 035 Філологія здійснено розподіл програмних результатів навчання (ПРН) за організаційними формами освітнього процесу. Зокрема, до дисципліни 31 «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» віднесено такі результати навчання:

ПРН1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення
ПРН3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН12	Дотримуватися правил академічної доброчесності
ПРН15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу
ПРН17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

Метою дисципліни «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» є формування у студентів здатностей:

- користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладацькою) методологією як науковим підґрунтям для виконання магістерської роботи;
- здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів лінгвістики й перекладознавства;
- володіти основними методами, що застосовуються на емпіричному та теоретичному рівнях дослідження у лінгвістиці й перекладознавстві;
- формулювати об'єкт, предмет, мету та завдання дослідження, його актуальність та новизну;
- реалізувати процедури та етапи магістерського дослідження, розкриваючи сутності їхнього проведення.

4. ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Шифр ПРН	Дисциплінарні результати навчання (ДРН)	
	шифр ДРН	зміст
ПРН1	ПРН1.1-31	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність для автономного і творчого вибору методів та прийомів вирішення складних проблем у сферах філології, перекладу та педагогіки
ПРН3	ПРН3.1-31	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні (пошук, збір та обробка інформації), для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН7	ПРН7.1-31	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці, філології, перекладознавстві
ПРН9	ПРН9.1-31	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська».
ПРН12	ПРН12.1-31	Дотримуватися правил академічної доброчесності, норм законодавства про авторське право і суміжні права
ПРН15	ПРН15.1-31	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу та формулювання основних атрибутів та процедур виконання лінгвістичних і перекладознавчих досліджень
ПРН17	ПРН17.1-31	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі власного дослідження.

3 БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ

Базовими дисциплінами є дисципліни які вивчалися студентами на освітньому рівні бакалавр, що формують компетентності щодо здатності до ініціативності, відповідальності та навичок до безпечної діяльності відповідно до майбутнього профілю роботи.

4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

Вид	сєд, год		
		денна	заочна

навчальних занять		аудиторні заняття	самостійна робота	аудиторні заняття	самостійна робота
лекційні	90	30	60	8	82
практичні	-	-	-	-	-
лабораторні	-	-	-	-	-
семінари	-	-	-	-	-
РАЗОМ	90	30	60	8	82

5 ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

Шифри ДРН	Види та тематика навчальних занять	Обсяг складових, години
	Лекції та самостійна робота	
ПРН1.1-31	Наукознавство. Типи наукових досліджень. Поняття мовознавчого методу, методології, методики та підходу. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи наукових досліджень.	7
ПРН7.1-31	Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень	7
ПРН15.1-31	Формулювання основних атрибутів та процедур виконання лінгвістичних і перекладознавчих досліджень	7
ПРН3.1-31	Вимоги до написання статей та дослідницьких робіт. Основні елементи вступу та висновків до роботи. Написання резюме та матеріалів дослідження в рамках мовознавчих дисциплін та підходів. Укладання списків літератури	7
ПРН17.1-31	Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів), постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності, теоретичної новизни та практичної цінності	7
ПРН17.1-31	Визначення логіки здійснення огляду стану проблеми дослідження. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження	7
ПРН3.1-31	Програма та методика виконання практичної частини дослідження. Здійснення добору, аналізу та опису мовного матеріалу. Формулювання висновків і перспектив дослідження.	7
ПРН17.1-31 ПРН3.1-31	Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження. Оформлення списку використаних джерел та джерел ілюстративного матеріалу. Рецензування науково-дослідних робіт.	7
ПРН17.1-31 ПРН3.1-31	Правила й загальні вимоги до оформлення наукових робіт, побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Оформлення результатів магістерської роботи, наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження	7
ПРН7.1-31	Прескриптивна, дескриптивна, інтерпретативна,	7

Шифри ДРН	Види та тематика навчальних занять	Обсяг складових, години
	індуктивна та комунікативна теорії перекладу. Теоретичні моделі перекладу: теорія закономірних співвідношень, теорія рівнів еквівалентності, трансформаційна, семантико-денотативна, ситуативна, денотативна, комунікативна, когнітивна теорії	
ПРН12.1-31	Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань та посилань. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Рецензування науково-дослідних робіт, відкриттів, винаходів та раціоналізаторських пропозицій	7
ПРН12.1-31	Академічна доброчесність. . Робота з джерелами інформації при підготовці перекладознавчого дослідження. Способи цитування. Боротьба із плагіатом при підготовці тексту роботи.	7
ПРН12.1-31 ПРН3.1-31	Автономність та відповідальність науковця. Аргументованість та об'єктивність результатів перекладознавчого дослідження.	6
РАЗОМ		90

6. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Сертифікація досягнень студентів здійснюється за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях відповідно до Положення університету «Про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти».

Досягнутий рівень компетентностей відносно очікуваних, що ідентифікований під час контрольних заходів, відображає реальний результат навчання студента за дисципліною.

6.1 Шкали

Оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП» здійснюється за рейтинговою (100-бальною) та інституційною шкалами. Остання необхідна (за офіційною відсутністю національної шкали) для конвертації (переведення) оцінок здобувачів вищої освіти різних закладів.

Шкали оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП»

Рейтингова	Інституційна
90...100	відмінно / Excellent
74...89	добре / Good
60...73	задовільно / Satisfactory
0...59	незадовільно / Fail

Кредити навчальної дисципліни зараховується, якщо студент отримав підсумкову оцінку не менше 60-ти балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації відповідно до Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП».

6.2 Засоби та процедури

Зміст засобів діагностики спрямовано на контроль рівня сформованості знань, умінь, комунікації, автономності та відповідальності студента за вимогами

НРК до 7-го кваліфікаційного рівня під час демонстрації регламентованих робочою програмою результатів навчання.

Студент під час контрольних заходів має виконувати завдання, орієнтовані виключно на демонстрацію дисциплінарних результатів навчання (розділ 2).

Засоби діагностики, що надаються студентам на контрольних заходах у вигляді завдань для поточного та підсумкового контролю, формуються шляхом конкретизації вихідних даних та способу демонстрації дисциплінарних результатів навчання.

Засоби діагностики (контрольні завдання) для поточного та підсумкового контролю дисципліни затверджуються кафедрою.

Види засобів діагностики та процедур оцінювання для поточного та підсумкового контролю дисципліни подано нижче.

Засоби діагностики та процедури оцінювання

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ			ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ	
навчальне заняття	засоби діагностики	процедури	засоби діагностики	процедури
лекції	контрольні завдання за кожною темою	виконання завдання під час лекцій	комплексна контрольна робота (ККР)	визначення середньозваженого результату поточних контролів; виконання ККР під час екзамену за бажанням студента
Самостійна робота	контрольні завдання за кожною темою	виконання індивідуального завдання		

Під час поточного контролю лекційні заняття оцінюються шляхом визначення якості виконання контрольних конкретизованих завдань. Практичні заняття оцінюються якістю виконання контрольного або індивідуального завдання.

Якщо зміст певного виду занять підпорядковано декільком складовим опису кваліфікаційного рівня, то інтегральне значення оцінки може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюються викладачем.

За наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, підсумковий контроль здійснюється без участі студента шляхом визначення середньозваженого значення поточних оцінок.

Незалежно від результатів поточного контролю кожен студент має право виконувати ККР, яка містить завдання, що охоплюють ключові дисциплінарні результати навчання.

Кількість конкретизованих завдань ККР повинна відповідати відведеному часу на виконання. Кількість варіантів ККР має забезпечити індивідуалізацію завдання.

Значення оцінки за виконання ККР визначається середньою оцінкою складових (конкретизованих завдань) і є остаточним.

Інтегральне значення оцінки виконання ККР може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюється кафедрою для кожної складової опису кваліфікаційного рівня НРК.

6.3 Критерії

Реальні результати навчання студента ідентифікуються та вимірюються відносно очікуваних під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що описують дії студента для демонстрації досягнення результатів навчання.

Для оцінювання виконання контрольних завдань під час поточного контролю лекційних і практичних занять в якості критерію використовується коефіцієнт засвоєння, що автоматично адаптує показник оцінки до рейтингової шкали:

$$O_i = 100 a/m,$$

де a – число правильних відповідей або виконаних суттєвих операцій відповідно до еталону рішення; m – загальна кількість запитань або суттєвих операцій еталону.

Індивідуальні завдання та комплексні контрольні роботи оцінюються експертно за допомогою критеріїв, що характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.

Зміст критеріїв спирається на компетентнісні характеристики, визначені НРК для магістерського рівня вищої освіти (подано нижче).

Загальні критерії досягнення результатів навчання для 7-го кваліфікаційного рівня за НРК

	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
<i>Знання</i>		
– спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні наукові здобутки у сфері професійної діяльності або галузі знань і є основою для оригінального мислення та проведення досліджень, критичне осмислення проблем у галузі та на межі галузей знань	Відповідь відмінна – правильна, обґрунтована, осмислена. Характеризує наявність: – спеціалізованих концептуальних знань на рівні новітніх досягнень; – критичне осмислення проблем у навчанні та/або професійній діяльності та на межі предметних галузей	95-100
	Відповідь містить не грубі помилки або описки	90-94
	Відповідь правильна, але має певні неточності	85-89
	Відповідь правильна, але має певні неточності й недостатньо обґрунтована	80-84
	Відповідь правильна, але має певні неточності, недостатньо обґрунтована та осмислена	74-79
	Відповідь фрагментарна	70-73
	Відповідь демонструє нечіткі уявлення студента про об'єкт вивчення	65-69
	Рівень знань мінімально задовільний	60-64

	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
	Рівень знань незадовільний	<60
Уміння/навички		
– спеціалізовані уміння/навички розв'язання проблем, необхідні для проведення досліджень та/або провадження інноваційної діяльності з метою розвитку нових знань та процедур; – здатність інтегрувати знання та розв'язувати складні задачі у широких або мультидисциплінарних контекстах; – здатність розв'язувати проблеми у нових або незнайомих середовищах за наявності неповної або обмеженої інформації з урахуванням аспектів соціальної та етичної відповідальності	Відповідь характеризує уміння: – виявляти проблеми; – формулювати гіпотези; – розв'язувати проблеми; – оновлювати знання; – інтегрувати знання; – провадити інноваційну діяльність; – провадити наукову діяльність	95-100
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності з не грубими помилками	90-94
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації однієї вимоги	85-89
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації двох вимог	80-84
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації трьох вимог	74-79
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації чотирьох вимог	70-73
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності при виконанні завдань за зразком	65-69
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, але з неточностями	60-64
	Рівень умінь/навичок незадовільний	<60
Комунікація		
– зрозуміле і недвозначне донесення власних знань, висновків та аргументації до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються	Зрозумілість відповіді (доповіді). <i>Мова:</i> – правильна; – чиста; – ясна; – точна; – логічна; – виразна; – лаконічна. <i>Комунікаційна стратегія:</i> – послідовний і несуперечливий розвиток думки; – наявність логічних власних суджень; – доречна аргументації та її відповідність відстоюваним положенням; – правильна структура відповіді (доповіді);	95-100

	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
	– правильність відповідей на запитання; – доречна техніка відповідей на запитання; – здатність робити висновки та формулювати пропозиції; – використання іноземних мов у професійній діяльності	
	Достатня зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія з незначними хибами	90-94
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано три вимоги)	85-89
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано чотири вимоги)	80-84
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано п'ять вимог)	74-79
	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано сім вимог)	70-73
	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано дев'ять вимог)	65-69
	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано 10 вимог)	60-64
	Рівень комунікації незадовільний	<60
<i>Відповідальність і автономія</i>		
– управління робочими або навчальними процесами, які є складними, непередбачуваними та потребують нових стратегічних підходів; – відповідальність за внесок до професійних знань і практики та/або оцінювання результатів діяльності команд та колективів; – здатність продовжувати навчання з високим ступенем автономії	Відмінне володіння компетенціями: – використання принципів та методів організації діяльності команди; – ефективний розподіл повноважень в структурі команди; – підтримка врівноважених стосунків з членами команди (відповідальність за взаємовідносини); – стресовитривалість; – саморегуляція; – трудова активність в екстремальних ситуаціях; – високий рівень особистого ставлення до справи; – володіння всіма видами навчальної діяльності; – належний рівень фундаментальних знань; – належний рівень сформованості загальнонавчальних умінь і навичок	95-100
	Упевнене володіння компетенціями відповідальності і автономії з незначними хибами	90-94
	Добре володіння компетенціями відповідальності і автономії (не реалізовано дві вимоги)	85-89
	Добре володіння компетенціями відповідальності і автономії (не реалізовано три вимоги)	80-84

	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
	Добре володіння компетенціями відповідальності і автономії (не реалізовано чотири вимоги)	74-79
	Задовільне володіння компетенціями відповідальності і автономії (не реалізовано п'ять вимог)	70-73
	Задовільне володіння компетенціями відповідальності і автономії (не реалізовано шість вимог)	65-69
	Задовільне володіння компетенціями відповідальності і автономії (рівень фрагментарний)	60-64
	Рівень відповідальності і автономії незадовільний	<60

7 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Технічні засоби навчання.
2. Дистанційна платформа MOODLE.
3. Друкований та роздатковий матеріал.

8 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базова:

1. Вимоги до оформлення дисертацій та авторефератів дисертацій (розроблено на підставі ДСТУ 3008-95 “Документи. Звіти у сфері науки і техніки. Структура і правила оформлення”) // Бюлетень ВАК України. – 2011. – № 9–10. – С. 2–10.
2. Довідник здобувача наукового ступеня. Збірник нормативних документів та інформаційних матеріалів з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / За редакцією Р. В. Бойка. – К.: Редакція “Бюлетеня Вищої атестаційної комісії України”, 2006. – 69 с.
3. Клименюк О.В. Методологія та методи наукового дослідження: Навчальний посібник. – К.: Міленіум, 2005. – 186 с.
4. Клименюк О.В. Виклад та оформлення результатів наукового дослідження: Авторський підручник. – К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. – 398 с.

Допоміжна:

1. Блауберг И. В., Юдин Э. Г. Системный подход // БСЭ. – 3-е изд. – 1976. – С. 1414–1418.
2. Кваліфікаційна робота магістра: методичні рекомендації для студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 «Філологія» [Текст] / Т.Ю. Введенська, А.Я.Алексєєв НТУ «Дніпровська політехніка». Дніпро: НТУ «ДП», 2020. – 14 с.

3. Клименюк А.В., Калита А.А., Бережная Э.П. Методология и методика педагогического исследования. Постановка целей и задач исследования: Учеб. Пособие. – К.: ГПППО “Укрвузполи-граф”, КГПИ им. Горького, НИИ педагогики УССР, 1988. – 100 с.

4. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. – К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006. – 308 с.

5. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. – 3-е вид., перероб. і допов. – К.: ВД «Професіонал», 2005. – 240 с.

6. Лазарев Ф. В., Трифонова М. К. Структура познания и научная революция. – М.: Высшая школа, 1980. – 125 с.

7. Лудченко А. А., Лудченко Я. А., Примаков Т. А. Основы научных исследований. – К.: Знання, 2000. – 114 с.

8. Методичні рекомендації до написання магістерських дисертацій (для студентів 5 курсу кафедри ТПП англійської мови факультету лінгвістики ОКР “Магістр” спеціальності 8.02030304 “Переклад”)[Електронний ресурс] / Уклад. : І.П.Волощук. – К. : НТУУ “КПІ”, 2015. – 111 с.

9. Орищенко В. Г., Моїсєєв Л. М., Карпова Е. Е., Саннікова О. П. З чого починаємо і куди йдемо? // Освіта, 19-26 лютого 1997 р

10. Черепанов В. Ф. Экспертные оценки в педагогических исследованиях. – М.: Наука, 1988. – С. 11–123.

Інформаційні ресурси

- ресурси Інтернет:
 - <http://www.essayedge.com/promo/samplework.shtml> (приклад
 - відредагованих професіоналами апікаційних есе);
 - <http://www.press.uchicago.edu/Misc/Chicago/cmosfaq.html> (правила
 - бібліографічного оформлення цитованої літератури, інформація про інші
 - корисні для авторів письмових творів сайти);
 - <http://www.gsas.harvard.edu/academic/fellowships/essays.html> (поради щодо
 - написання дослідницьких проєктів);
 - http://www.staffs.ac.uk/services/library_and_info/reference.html (різноманітні
 - віртуальні довідники — словники, енциклопедії, списки скорочень,
 - популярні цитати та ін.);
 - <http://www.wisc.edu/writing/Handbook/AcademicWriting.html> (довідник з
 - наукового письма в різних галузях);
 - <http://owl.english.purdue.edu> (віртуальний ресурсний центр з навчання
 - письма)
- навчальні посібники, довідники, методичні вказівки з дисципліни «Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійська мова)»

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих
досліджень»**

для магістрів спеціальності 035 «Філологія»

Розробник:
Введенська Тетяна Юріївна

В редакції автора

Підготовлено до виходу в світ
у Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842
49005, м. Дніпро, просп. Д. Яворницького, 19